



MOD : DRW23-TS/N

Production code : R23DDIELS1AIA02+K0000TAFHRC_01

06/2026

 LISTA ERRORI IM11
 IM11 LIST OF ERRORS
 LISTA DE ERRORES DE IM11



Prima di eseguire qualunque attività su componenti o su macchina, attenersi strettamente alle indicazioni di sicurezza previste dai manuali e alle normative internazionale, nazionali e locali vigenti.

Qualunque operazione deve essere eseguita con TUTTE le alimentazioni disconnesse ed in sicurezza ed utilizzando gli opportuni DPI! Eventuali attività, che prevedono l'accensione del controllo elettrico/elettronico della macchina, vanno eseguite con tutte le protezioni e carter di sicurezza correttamente montati e chiusi.



Before carrying out any activity on components or on the machine, strictly follow the safety instructions provided in the manuals and the international, national and local regulations in force.

Any operation must be carried out with ALL power supplies disconnected and safely and using the appropriate DPI! Any activities that require the electrical/electronic control of the machine to be switched on must be carried out with all safety guards and casings correctly fitted and closed.



Antes de realizar cualquier actividad sobre los componentes o sobre la máquina, siga estrictamente las instrucciones de seguridad proporcionadas en los manuales y en las normativas internacionales, nacionales y locales vigentes.

¡Cualquier operación debe realizarse con TODAS las fuentes de alimentación desconectadas y de forma segura y utilizando el EPP adecuado! Cualquier actividad que requiera activar el control eléctrico/electrónico de la máquina debe realizarse con todas las protecciones y carcasas de seguridad correctamente montadas y cerradas.

SERVICE:

- RIFERIMENTO INCROCIATO: ...

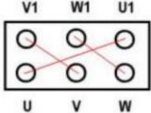
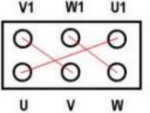
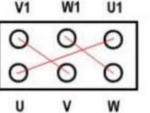
-

Sommario / Summary: ...



CODICE ERRORE	NOTE	MESSAGGIO ERRORE	INFORMAZIONI	INFO	INFORMACIÓN																									
1	Sovratemperatura; è necessario spegnere la macchina	SOVRATEMPERATURA: SPEGNERE COMPLETAMENTE LA MACCHINA	In presenza di questo specifico allarme, per poterlo tacitare è necessario premere il display cinque volte al centro, una in basso a sinistra ed una in basso a destra. Successivamente, procedere come segue: premere l'icona "MENU" in basso a sinistra nel menù principale; introdurre la password tecnica "2537742" e confermare l'accesso premendo l'icona "V" di colore verde; cercare il menu "NUMERO CHIAMATA ASSISTENZA", selezionarlo e premere "V" per entrare; cercare il parametro "RESET ALLARME SOVRATEMPERATURA", selezionarlo e premere "V" per entrare; premere "OK" per resettare definitivamente il messaggio di errore; ritornare nel menù principale e testare la macchina.	In the presence of this specific alarm, in order to silence it, it is necessary to press the display five times in the centre, once on the lower left and once on the lower right. After that, proceed as follows: press the "MENU" icon at the bottom left of the main menu; enter the technical password "2537742" and confirm access by pressing the green "V" icon; look for the "SERVICE CALL NUMBER" menu, select it and press "V" to enter; look for the "OVERTEMPERATURE ALARM RESET" parameter, select it and press "V" to enter; press "OK" to definitively reset the error message; return to the main menu and test the machine.	En presencia de esta alarma específica, para poder silenciarla es necesario presionar la pantalla cinco veces en el centro, una en la parte inferior izquierda y otra en la inferior derecha. Después de eso, haga lo siguiente: presione el icono "MENU" en la parte inferior izquierda del menú principal; ingrese la contraseña técnica "2537742" y confirme el acceso presionando el icono verde "V"; busque el menú "CALL FOR ASSISTANCE", selecciónelo y presione "V" para ingresar; busque el parámetro "RESTABLECER SOBRETENPERATURA DE ALARMA"; selecciónelo y presione "V" para ingresar; presione "OK" para restablecer permanentemente el mensaje de error; Vuelva al menú principal y pruebe la máquina.																									
2.0.10 E.OC1	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OC1</td><td><i>E.OC 1</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>OC In Acc</td></tr><tr><td>Spiegazione</td><td colspan="4">Sovracorrente durante l'accelerazione</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 200 % della corrente nominale durante l'accelerazione, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) Il tempo di accelerazione impostato è molto breve? 2) In una applicazione di sollevamento, verificare che il tempo di accelerazione nella fase di discesa non sia troppo lungo. 3) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 4) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente. 5) Verificare che la rigenerazione non venga effettuata di frequente. (Controllare se la tensione d'uscita nel funzionamento rigenerativo è maggiore della tensione nominale del motore e se è presente sovracorrente a causa del conseguente aumento di corrente del motore).</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) Aumentare il tempo di accelerazione. (In una applicazione di sollevamento, ridurre il tempo di accelerazione nella fase di discesa). 2) Quando all'avvio compare sempre il messaggio "E.OC1", scollegare il motore e avviare l'inverter. Se il messaggio compare ancora, contattare il rivenditore. 3) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 4) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4). 5) Impostare correttamente la tensione nominale del motore nel Pr. 19 "Tensione alla frequenza base" (vedere la sezione 6.4.1).</td></tr></table>	Indicazione del display	E.OC1	<i>E.OC 1</i>	FR-PU04 FR-PU07	OC In Acc	Spiegazione	Sovracorrente durante l'accelerazione				Descrizione	Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 200 % della corrente nominale durante l'accelerazione, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.				Check point	1) Il tempo di accelerazione impostato è molto breve? 2) In una applicazione di sollevamento, verificare che il tempo di accelerazione nella fase di discesa non sia troppo lungo. 3) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 4) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente. 5) Verificare che la rigenerazione non venga effettuata di frequente. (Controllare se la tensione d'uscita nel funzionamento rigenerativo è maggiore della tensione nominale del motore e se è presente sovracorrente a causa del conseguente aumento di corrente del motore).				Misura correttiva	1) Aumentare il tempo di accelerazione. (In una applicazione di sollevamento, ridurre il tempo di accelerazione nella fase di discesa). 2) Quando all'avvio compare sempre il messaggio "E.OC1", scollegare il motore e avviare l'inverter. Se il messaggio compare ancora, contattare il rivenditore. 3) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 4) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4). 5) Impostare correttamente la tensione nominale del motore nel Pr. 19 "Tensione alla frequenza base" (vedere la sezione 6.4.1).				Può dipendere principalmente dal motore (acqua sul motore, motore danneggiato. L'errore E.OC1 può comparire a seguito della rottura del modulo di potenza dell' inverter. E' possibile scollegare il motore dai terminali U-V-W dell' inverter e riavviare un programma. Se l'errore ricompare anche senza motore, il modulo di potenza è compromesso e l'inverter va sostituito.	It can mainly depend on the motor (water on the motor, damaged motor. The E.OC1 error can appear following the failure of the power module of the inverter. It is possible to disconnect the motor from the U-V-W terminals of the inverter and restart a program. If the error reappears even without the motor, the power module is compromised and the inverter must be replaced.	Puede depender principalmente del motor (agua en el motor, motor dañado. El error E.OC1 puede aparecer como resultado de la avería del módulo de potencia del inversor. Es posible desconectar el motor de los terminales U-V-W del inersor y reiniciar un programa. Si el error vuelve a aparecer incluso sin un motor, el módulo de potencia se ve comprometido y el inersor debe ser reemplazado.
Indicazione del display	E.OC1	<i>E.OC 1</i>	FR-PU04 FR-PU07	OC In Acc																										
Spiegazione	Sovracorrente durante l'accelerazione																													
Descrizione	Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 200 % della corrente nominale durante l'accelerazione, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.																													
Check point	1) Il tempo di accelerazione impostato è molto breve? 2) In una applicazione di sollevamento, verificare che il tempo di accelerazione nella fase di discesa non sia troppo lungo. 3) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 4) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente. 5) Verificare che la rigenerazione non venga effettuata di frequente. (Controllare se la tensione d'uscita nel funzionamento rigenerativo è maggiore della tensione nominale del motore e se è presente sovracorrente a causa del conseguente aumento di corrente del motore).																													
Misura correttiva	1) Aumentare il tempo di accelerazione. (In una applicazione di sollevamento, ridurre il tempo di accelerazione nella fase di discesa). 2) Quando all'avvio compare sempre il messaggio "E.OC1", scollegare il motore e avviare l'inverter. Se il messaggio compare ancora, contattare il rivenditore. 3) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 4) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4). 5) Impostare correttamente la tensione nominale del motore nel Pr. 19 "Tensione alla frequenza base" (vedere la sezione 6.4.1).																													
2.0.11 E.OC2	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OC2</td><td><i>E.OC 2</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>OC Freq Cost</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovracorrente durante velocità costante</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 200 % della corrente nominale durante il funzionamento a velocità costante, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) Si verificano forti oscillazioni del carico? 2) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 3) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente.</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) Mantenere stabile il carico. 2) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).</td></tr></table>	Indicazione del display	E.OC2	<i>E.OC 2</i>	FR-PU04 FR-PU07	OC Freq Cost	Nome	Sovracorrente durante velocità costante				Descrizione	Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 200 % della corrente nominale durante il funzionamento a velocità costante, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.				Check point	1) Si verificano forti oscillazioni del carico? 2) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 3) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente.				Misura correttiva	1) Mantenere stabile il carico. 2) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).				Si consiglia di focalizzare l'attenzione al cavo che scende dall' inverter al motore e al motore stesso.	It is advisable to focus attention on the cable that descends from the inverter to the motor and to the motor itself.	Es recomendable centrar la atención en el cable que desciende del inversor al motor y al propio motor.
Indicazione del display	E.OC2	<i>E.OC 2</i>	FR-PU04 FR-PU07	OC Freq Cost																										
Nome	Sovracorrente durante velocità costante																													
Descrizione	Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 200 % della corrente nominale durante il funzionamento a velocità costante, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.																													
Check point	1) Si verificano forti oscillazioni del carico? 2) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 3) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente.																													
Misura correttiva	1) Mantenere stabile il carico. 2) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).																													
2.0.12 E.OC3	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OC3</td><td><i>E.OC 3</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>OC In Dec</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovracorrente durante la decelerazione o l'arresto</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 230% della corrente nominale durante la decelerazione, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) Si verificano improvvise riduzioni della velocità? 2) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 3) La frenatura meccanica del motore avviene troppo rapidamente? 4) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente.</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) Aumentare il tempo di decelerazione 2) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 3) Controllare il funzionamento della frenatura meccanica. 4) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).</td></tr></table>	Indicazione del display	E.OC3	<i>E.OC 3</i>	FR-PU04 FR-PU07	OC In Dec	Nome	Sovracorrente durante la decelerazione o l'arresto				Descrizione	Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 230% della corrente nominale durante la decelerazione, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.				Check point	1) Si verificano improvvise riduzioni della velocità? 2) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 3) La frenatura meccanica del motore avviene troppo rapidamente? 4) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente.				Misura correttiva	1) Aumentare il tempo di decelerazione 2) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 3) Controllare il funzionamento della frenatura meccanica. 4) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).				Può dipendere principalmente dal motore (acqua sul motore, motore danneggiato. L'errore E.OC3 può comparire a seguito della rottura del modulo di potenza dell' inverter. E' possibile scollegare il motore dai terminali U-V-W dell' inverter e riavviare un programma. Se l'errore ricompare anche senza motore, il modulo di potenza è compromesso e l'inverter va sostituito.	It can mainly depend on the motor (water on the motor, damaged motor. The E.OC3 error can appear following the failure of the power module of the inverter. It is possible to disconnect the motor from the U-V-W terminals of the inverter and restart a program. If the error reappears even without the motor, the power module is compromised and the inverter must be replaced.	Puede depender principalmente del motor (agua en el motor, motor dañado. El error E.OC3 puede aparecer como resultado de la avería del módulo de potencia del inversor. Es posible desconectar el motor de los terminales U-V-W del inersor y reiniciar un programa. Si el error vuelve a aparecer incluso sin un motor, el módulo de potencia se ve comprometido y el inersor debe ser reemplazado.
Indicazione del display	E.OC3	<i>E.OC 3</i>	FR-PU04 FR-PU07	OC In Dec																										
Nome	Sovracorrente durante la decelerazione o l'arresto																													
Descrizione	Quando la corrente di uscita dell'inverter raggiunge o supera il 230% della corrente nominale durante la decelerazione, viene attivata la funzione di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter.																													
Check point	1) Si verificano improvvise riduzioni della velocità? 2) Verificare se siano presenti cortocircuiti o dispersioni a terra in uscita. 3) La frenatura meccanica del motore avviene troppo rapidamente? 4) Verificare che la prevenzione allo stallo funzioni correttamente.																													
Misura correttiva	1) Aumentare il tempo di decelerazione 2) Controllare il cablaggio in uscita per escludere eventuali cortocircuiti o dispersioni a terra. 3) Controllare il funzionamento della frenatura meccanica. 4) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).																													
2.0.20 E.OV1	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OV1</td><td><i>E.OV 1</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>OV In Acc</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovratensione durante l'accelerazione</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) Verificare se il tempo di accelerazione è eccessivo (p.es. nella fase di discesa in un'applicazione di sollevamento). 2) Verificare che il limite impostato nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" non sia inferiore alla corrente assorbita senza carico.</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) • Diminuire il tempo di accelerazione. • Verificare se è attiva la funzione di prevenzione della rigenerazione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886) (vedere la sezione 6.19.4). 2) Impostare nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" un valore superiore alla corrente assorbita senza carico.</td></tr></table>	Indicazione del display	E.OV1	<i>E.OV 1</i>	FR-PU04 FR-PU07	OV In Acc	Nome	Sovratensione durante l'accelerazione				Descrizione	Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.				Check point	1) Verificare se il tempo di accelerazione è eccessivo (p.es. nella fase di discesa in un'applicazione di sollevamento). 2) Verificare che il limite impostato nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" non sia inferiore alla corrente assorbita senza carico.				Misura correttiva	1) • Diminuire il tempo di accelerazione. • Verificare se è attiva la funzione di prevenzione della rigenerazione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886) (vedere la sezione 6.19.4). 2) Impostare nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" un valore superiore alla corrente assorbita senza carico.				Il messaggio E.OV1 indica una sovratensione durante l'accelerazione da parte dell'inverter. Il service Imesa valutare, in base alle condizioni della macchina, l'aumento del tempo della rampa di accelerazione.	The E.OV1 message indicates an overvoltage during acceleration by the inverter. The Imesa service evaluates the increase in the acceleration ramp time based on the conditions of the machine.	El mensaje E.OV1 indica una sobretensión durante la aceleración del inversor. El servicio de Imesa evalúa, en función del estado de la máquina, el aumento del tiempo de la rampa de aceleración.
Indicazione del display	E.OV1	<i>E.OV 1</i>	FR-PU04 FR-PU07	OV In Acc																										
Nome	Sovratensione durante l'accelerazione																													
Descrizione	Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.																													
Check point	1) Verificare se il tempo di accelerazione è eccessivo (p.es. nella fase di discesa in un'applicazione di sollevamento). 2) Verificare che il limite impostato nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" non sia inferiore alla corrente assorbita senza carico.																													
Misura correttiva	1) • Diminuire il tempo di accelerazione. • Verificare se è attiva la funzione di prevenzione della rigenerazione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886) (vedere la sezione 6.19.4). 2) Impostare nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" un valore superiore alla corrente assorbita senza carico.																													
2.0.21 E.OV2	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OV2</td><td><i>E.OV 2</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>OV Freq Cost</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovratensione durante velocità costante</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) Si verificano forti oscillazioni del carico? 2) Verificare che il limite impostato nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" non sia inferiore alla corrente assorbita senza carico.</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) • Mantenere stabile il carico. • Verificare se è attiva la funzione di prevenzione della sovratensione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886) (vedere la sezione 6.19.4). • Utilizzare una unità di frenatura esterna o il convertitore di rigenerazione di potenza (FR-CV). 2) Impostare nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" un valore superiore alla corrente assorbita senza carico.</td></tr></table>	Indicazione del display	E.OV2	<i>E.OV 2</i>	FR-PU04 FR-PU07	OV Freq Cost	Nome	Sovratensione durante velocità costante				Descrizione	Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.				Check point	1) Si verificano forti oscillazioni del carico? 2) Verificare che il limite impostato nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" non sia inferiore alla corrente assorbita senza carico.				Misura correttiva	1) • Mantenere stabile il carico. • Verificare se è attiva la funzione di prevenzione della sovratensione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886) (vedere la sezione 6.19.4). • Utilizzare una unità di frenatura esterna o il convertitore di rigenerazione di potenza (FR-CV). 2) Impostare nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" un valore superiore alla corrente assorbita senza carico.				Il messaggio E.OV2 indica una sovratensione durante velocità costante da parte dell'inverter. Il service Imesa valutare, in base alle condizioni della macchina, l'aumento del tempo della rampa della velocità costante.	The E.OV2 message indicates an overvoltage during constant speed by the inverter. The Imesa service evaluate, based on the conditions of the machine, the increase of the ramp time of the constant speed.	El mensaje E.OV2 indica una sobretensión durante la velocidad constante del inversor. El servicio Imesa evalúa, en función del estado de la máquina, el aumento en el tiempo de rampa de la velocidad constante.
Indicazione del display	E.OV2	<i>E.OV 2</i>	FR-PU04 FR-PU07	OV Freq Cost																										
Nome	Sovratensione durante velocità costante																													
Descrizione	Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.																													
Check point	1) Si verificano forti oscillazioni del carico? 2) Verificare che il limite impostato nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" non sia inferiore alla corrente assorbita senza carico.																													
Misura correttiva	1) • Mantenere stabile il carico. • Verificare se è attiva la funzione di prevenzione della sovratensione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886) (vedere la sezione 6.19.4). • Utilizzare una unità di frenatura esterna o il convertitore di rigenerazione di potenza (FR-CV). 2) Impostare nel parametro 22 "Limite di prevenzione allo stallo" un valore superiore alla corrente assorbita senza carico.																													
2.0.22 E.OV3	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OV3</td><td><i>E.OV 3</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>OV In Dec</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovratensione durante la decelerazione o l'arresto</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">Si verificano improvvise riduzioni della velocità?</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">• Aumentare il tempo di decelerazione (impostare il tempo di decelerazione che corrisponde al momento di inerzia del carico). • Attivare la funzione di prevenzione della sovratensione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886, vedere la sezione 6.19.4). • Utilizzare l'unità di frenatura esterna o il convertitore di rigenerazione di potenza (FR-CV).</td></tr></table>	Indicazione del display	E.OV3	<i>E.OV 3</i>	FR-PU04 FR-PU07	OV In Dec	Nome	Sovratensione durante la decelerazione o l'arresto				Descrizione	Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.				Check point	Si verificano improvvise riduzioni della velocità?				Misura correttiva	• Aumentare il tempo di decelerazione (impostare il tempo di decelerazione che corrisponde al momento di inerzia del carico). • Attivare la funzione di prevenzione della sovratensione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886, vedere la sezione 6.19.4). • Utilizzare l'unità di frenatura esterna o il convertitore di rigenerazione di potenza (FR-CV).				Il messaggio E.OV3 indica una sovratensione durante la decelerazione da parte dell'inverter. Il service Imesa valutare, in base alle condizioni della macchina, l'aumento del tempo della rampa di decelerazione.	Message E.OV3 indicates an overvoltage during deceleration by the inverter. The Imesa service evaluates the increase in the deceleration ramp time based on the conditions of the machine.	El mensaje E.OV3 indica una sobretensión durante la desaceleración del inversor. El servicio de Imesa evalúa, en función del estado de la máquina, el aumento del tiempo de la rampa de desaceleración.
Indicazione del display	E.OV3	<i>E.OV 3</i>	FR-PU04 FR-PU07	OV In Dec																										
Nome	Sovratensione durante la decelerazione o l'arresto																													
Descrizione	Se l'energia di rigenerazione porta la tensione del bus DC del circuito principale interno dell'inverter a raggiungere o superare il valore specificato, viene attivato il circuito di protezione per bloccare l'uscita dell'inverter. Il circuito può anche essere attivato da un picco di tensione prodotto nel sistema di alimentazione.																													
Check point	Si verificano improvvise riduzioni della velocità?																													
Misura correttiva	• Aumentare il tempo di decelerazione (impostare il tempo di decelerazione che corrisponde al momento di inerzia del carico). • Attivare la funzione di prevenzione della sovratensione (Pr. 882, Pr. 883, Pr. 885 e Pr. 886, vedere la sezione 6.19.4). • Utilizzare l'unità di frenatura esterna o il convertitore di rigenerazione di potenza (FR-CV).																													



2.0.30 E.THT	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.THT</td><td></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>Sovracc. Inv</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovraccarico (inverter) ^①</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Se la temperatura del transistor di uscita aumenta e la corrente di uscita è superiore alla corrente nominale, anche se non viene generata una sovracorrente (con ingresso di 200 % o inferiore) oltre il punto di intervento, si attiva la protezione elettronica da sovraccarico e l'uscita dell'inverter viene chiusa per proteggere i transistor di uscita (sensibilità di risposta: 150% per 60 s e 200% per 30,5 s).</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4"> ● Controllare che i tempi di accelerazione e decelerazione impostati non siano troppo brevi. ● Controllare l'impostazione del booster manuale. ● Controllare che la caratteristica di carico selezionata corrisponda a quella della macchina. ● Controllare il comportamento del motore in sovraccarico. ● Controllare se la temperatura ambiente è troppo elevata. </td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4"> ● Abbreviare i tempi di accelerazione/decelerazione. ● Impostare correttamente la funzione di booster manuale. ● Selezionare una caratteristica di carico adatta a quella della macchina. ● Ridurre il carico. ● Mantenere la temperatura ambiente. </td></tr></table> il codice di errore "E.THT" indica la maggior parte delle volte un sovraccarico di natura termica da parte dell'inverter. In questo caso ti consiglio di verificare in particolare: che le ventoline dell'inverter, il vano inverter ed il pannello posteriore della scatola siano puliti e privi di depositi di polvere o fluff di varia natura che potrebbero ridurre la capacità di ventilazione dell'inverter, e quindi un significativo aumento di temperatura. In particolare è bene assicurarsi che l'inverter venga raffreddato dalle ventoline di cui è dotato. Prestare attenzione nel caso in cui la macchina fosse posizionata in un angolo della stanza o vicina a fonti di calore (= la temperatura ambiente potrebbe essere troppo elevata). che le caratteristiche di carico del cesto corrispondano alla taglia della macchina, in base all'etichetta matricolare. Ridurre eventualmente il carico introdotto qualora la macchina venisse sovraccaricata; che il problema non dipenda da una fase mancante in ingresso (= l'inverter sta lavorando senza una fase di alimentazione). Verificare con molta attenzione l'intero circuito di alimentazione dell'inverter, in particolare il sezionatore ON/OFF principale ed i connettori intermedi. Il falso contatto infatti potrebbe manifestarsi in fase di centrifuga, cioè durante una fase di lavoro particolarmente dinamica durante la quale potrebbe venir meno la bontà di contatto di una delle tre fasi di alimentazione dell'inverter; quando si presenta il messaggio di errore, se sistematico, in funzione del programma in uso e del momento esatto. In altre parole è molto importante verificare se il messaggio compare sistematicamente all'inizio del ciclo di lavaggio, durante la rampa di centrifuga, durante la decelerazione del cesto al termine di una centrifuga, durante specifici programmi (es. programmi personalizzati); ... Ad es., nel caso in cui il messaggio comparisse solamente durante le fasi di centrifuga, potrebbe essere necessario allungare i tempi di accelerazione / decelerazione della centrifuga stessa.	Indicazione del display	E.THT		FR-PU04 FR-PU07	Sovracc. Inv	Nome	Sovraccarico (inverter) ^①				Descrizione	Se la temperatura del transistor di uscita aumenta e la corrente di uscita è superiore alla corrente nominale, anche se non viene generata una sovracorrente (con ingresso di 200 % o inferiore) oltre il punto di intervento, si attiva la protezione elettronica da sovraccarico e l'uscita dell'inverter viene chiusa per proteggere i transistor di uscita (sensibilità di risposta: 150% per 60 s e 200% per 30,5 s).				Check point	● Controllare che i tempi di accelerazione e decelerazione impostati non siano troppo brevi. ● Controllare l'impostazione del booster manuale. ● Controllare che la caratteristica di carico selezionata corrisponda a quella della macchina. ● Controllare il comportamento del motore in sovraccarico. ● Controllare se la temperatura ambiente è troppo elevata.				Misura correttiva	● Abbreviare i tempi di accelerazione/decelerazione. ● Impostare correttamente la funzione di booster manuale. ● Selezionare una caratteristica di carico adatta a quella della macchina. ● Ridurre il carico. ● Mantenere la temperatura ambiente.				The error code "E.THT" most of the time indicates an overload of a thermal nature by the inverter. In this case, I advise you to check in particular: that the inverter fans, the inverter compartment and the rear panel of the box are clean and free from deposits of dust or fluff of various kinds which could reduce the ventilation capacity of the inverter, and therefore a significant increase in temperature. In particular, make sure that the inverter is cooled by the fans it is equipped with. Be careful if the machine is placed in a corner of the room or close to heat sources (= the ambient temperature could be too high). that the load characteristics of the drum correspond to the size of the machine, based on the serial number label. If necessary, reduce the load introduced if the machine is overloaded; that the problem does not depend on a missing input phase (= the inverter is working without a power supply phase). Carefully check the entire power supply circuit of the inverter, especially the main ON/OFF switch and the intermediate connectors. In fact, the false contact could occur in the spin phase, i.e. during a particularly dynamic work phase during which the good contact of one of the three inverter power supply phases could fail; when the error message occurs, if systematic, depending on the program in use and the exact moment. In other words, it is very important to check whether the message appears systematically at the beginning of the wash cycle; during the spin ramp; during the deceleration of the drum at the end of a spin cycle; during specific programs (e.g. customized programs); ... For example, if the message appears only during the spin phases, it may be necessary to lengthen the acceleration / deceleration times of the spin itself.	el código de error "E.THT" indica la mayoría de las veces una sobrecarga térmica por parte del inversor. En este caso te aconsejo que compruebes en particular: Que los ventiladores del inversor, el compartimento del inversor y el panel posterior de la caja estén limpios y libres de depósitos de polvo o pelusa de diversos tipos que podrían reducir la capacidad de ventilación del inversor, y por lo tanto un aumento significativo de la temperatura. En particular, es bueno asegurarse de que el inversor esté refrigerado por los ventiladores con los que está equipado. Se debe tener cuidado si la máquina se coloca en una esquina de la habitación o cerca de fuentes de calor (= la temperatura ambiente puede ser demasiado alta). que las características de carga de la cesta correspondan al tamaño de la máquina, según el número de serie. Si es necesario, reducir la carga introducida si la máquina está sobrecargada; que el problema no depende de una fase de entrada faltante (= el inversor está funcionando sin una fase de fuente de alimentación). Compruebe muy cuidadosamente todo el circuito de alimentación del inversor, en particular el seccionador principal ON/OFF y los conectores intermedios. De hecho, el falso contacto podría ocurrir durante la fase de centrifuga, es decir, durante una fase de trabajo particularmente dinámica durante la cual se podría perder la bondad de contacto de una de las tres fases de la fuente de alimentación del inversor; cuando aparece el mensaje de error, si es sistemático, dependiendo del programa en uso y la hora exacta. En otras palabras, es muy importante comprobar si el mensaje aparece sistemáticamente al comienzo del ciclo de lavado, durante la rampa de giro, durante la desaceleración de la cesta al final de una centrifuga, durante programas específicos (por ejemplo, programas personalizados); ... Por ejemplo, si el mensaje aparece solo durante las fases de centrifugado, puede ser necesario alargar los tiempos de aceleración / desaceleración de la propia centrifuga.
Indicazione del display	E.THT		FR-PU04 FR-PU07	Sovracc. Inv																									
Nome	Sovraccarico (inverter) ^①																												
Descrizione	Se la temperatura del transistor di uscita aumenta e la corrente di uscita è superiore alla corrente nominale, anche se non viene generata una sovracorrente (con ingresso di 200 % o inferiore) oltre il punto di intervento, si attiva la protezione elettronica da sovraccarico e l'uscita dell'inverter viene chiusa per proteggere i transistor di uscita (sensibilità di risposta: 150% per 60 s e 200% per 30,5 s).																												
Check point	● Controllare che i tempi di accelerazione e decelerazione impostati non siano troppo brevi. ● Controllare l'impostazione del booster manuale. ● Controllare che la caratteristica di carico selezionata corrisponda a quella della macchina. ● Controllare il comportamento del motore in sovraccarico. ● Controllare se la temperatura ambiente è troppo elevata.																												
Misura correttiva	● Abbreviare i tempi di accelerazione/decelerazione. ● Impostare correttamente la funzione di booster manuale. ● Selezionare una caratteristica di carico adatta a quella della macchina. ● Ridurre il carico. ● Mantenere la temperatura ambiente.																												
2.0.31 E.THM	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.THM</td><td></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>Sovracc. Mot.</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Sovraccarico (motore) ^①</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Il relé termico elettronico rileva il surriscaldamento del motore, dovuto a sovraccarico o ridotta capacità di raffreddamento durante il funzionamento a velocità costante. Quando la temperatura raggiunge l'85% del valore impostato nel Pr. 9 "Relé termico elettronico OIL", viene inviato un preallarme (TH). Se l'1 raggiunge il valore impostato, si attiva il circuito di protezione e l'uscita dell'inverter viene bloccata. Quando allo stesso inverter sono collegati più motori o un motore speciale, la protezione termica del motore deve essere garantita da un relé termico esterno (p. es. elemento PTC).</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) Controllare il comportamento del motore in sovraccarico. 2) Controllare se l'impostazione del Pr. 71 "Selezione motore" è corretta per il motore collegato (vedere la sezione 6.7.2). 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) Ridurre il carico. 2) Se il motore collegato è del tipo a ventilazione forzata separata, impostare il valore corrispondente a questo tipo di motore nel Pr. 71 "Selezione motore". 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).</td></tr></table> Assicurarsi che il motore non sia fisicamente danneggiato nei cuscinetti o che non sia stato allagato. Verificare che il cesto della macchina ruoti liberamente anche senza cinghie e che durante la rotazione non vi siano rumori provenienti dai cuscinetti del cesto.	Indicazione del display	E.THM		FR-PU04 FR-PU07	Sovracc. Mot.	Nome	Sovraccarico (motore) ^①				Descrizione	Il relé termico elettronico rileva il surriscaldamento del motore, dovuto a sovraccarico o ridotta capacità di raffreddamento durante il funzionamento a velocità costante. Quando la temperatura raggiunge l'85% del valore impostato nel Pr. 9 "Relé termico elettronico OIL", viene inviato un preallarme (TH). Se l'1 raggiunge il valore impostato, si attiva il circuito di protezione e l'uscita dell'inverter viene bloccata. Quando allo stesso inverter sono collegati più motori o un motore speciale, la protezione termica del motore deve essere garantita da un relé termico esterno (p. es. elemento PTC).				Check point	1) Controllare il comportamento del motore in sovraccarico. 2) Controllare se l'impostazione del Pr. 71 "Selezione motore" è corretta per il motore collegato (vedere la sezione 6.7.2). 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).				Misura correttiva	1) Ridurre il carico. 2) Se il motore collegato è del tipo a ventilazione forzata separata, impostare il valore corrispondente a questo tipo di motore nel Pr. 71 "Selezione motore". 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).				Make sure the motor is not physically damaged in the bearings or has not been flooded. Check that the machine drum rotates freely even without belts and that there are no noises coming from the drum bearings during rotation.	Asegúrese de que el motor no esté dañado físicamente en los rodamientos o que no se haya inundado. Compruebe que la cesta de la máquina gira libremente incluso sin correas y que no hay ruidos de los cojinetes de la cesta durante la rotación.
Indicazione del display	E.THM		FR-PU04 FR-PU07	Sovracc. Mot.																									
Nome	Sovraccarico (motore) ^①																												
Descrizione	Il relé termico elettronico rileva il surriscaldamento del motore, dovuto a sovraccarico o ridotta capacità di raffreddamento durante il funzionamento a velocità costante. Quando la temperatura raggiunge l'85% del valore impostato nel Pr. 9 "Relé termico elettronico OIL", viene inviato un preallarme (TH). Se l'1 raggiunge il valore impostato, si attiva il circuito di protezione e l'uscita dell'inverter viene bloccata. Quando allo stesso inverter sono collegati più motori o un motore speciale, la protezione termica del motore deve essere garantita da un relé termico esterno (p. es. elemento PTC).																												
Check point	1) Controllare il comportamento del motore in sovraccarico. 2) Controllare se l'impostazione del Pr. 71 "Selezione motore" è corretta per il motore collegato (vedere la sezione 6.7.2). 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).																												
Misura correttiva	1) Ridurre il carico. 2) Se il motore collegato è del tipo a ventilazione forzata separata, impostare il valore corrispondente a questo tipo di motore nel Pr. 71 "Selezione motore". 3) Impostare correttamente la prevenzione allo stallo (riferirsi alla sezione 6.2.4).																												
2.0.40 E.FIN	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.FIN</td><td></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>SovratempDiss</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Surriscaldamento del dissipatore dell'inverter ^①</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Se il dissipatore si surriscalda, viene attivato il sensore di temperatura per bloccare l'inverter. Se è stato raggiunto l'85% della soglia di intervento del sensore di temperatura, si può avere l'attivazione del segnale FIN. Impostare "26" (logica PNP) o "126" (logica NPN) nel parametro 190 o 192 per l'assegnazione del segnale FIN ad un morsetto di uscita (riferirsi anche alla sezione 6.9.5).</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">1) La temperatura ambiente è troppo elevata? 2) Il dissipatore è sporco? 3) La ventola di raffreddamento funziona correttamente? (Sulla tastiera viene visualizzato FN7)</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">1) Mantenere la temperatura ambiente entro la gamma raccomandata. 2) Pulire il dissipatore. 3) Sostituire la ventola.</td></tr></table> E.FIN indica un surriscaldamento del dissipatore dell'inverter, è probabile che questo sia pieno di polvere e depositi di fluff.	Indicazione del display	E.FIN		FR-PU04 FR-PU07	SovratempDiss	Nome	Surriscaldamento del dissipatore dell'inverter ^①				Descrizione	Se il dissipatore si surriscalda, viene attivato il sensore di temperatura per bloccare l'inverter. Se è stato raggiunto l'85% della soglia di intervento del sensore di temperatura, si può avere l'attivazione del segnale FIN. Impostare "26" (logica PNP) o "126" (logica NPN) nel parametro 190 o 192 per l'assegnazione del segnale FIN ad un morsetto di uscita (riferirsi anche alla sezione 6.9.5).				Check point	1) La temperatura ambiente è troppo elevata? 2) Il dissipatore è sporco? 3) La ventola di raffreddamento funziona correttamente? (Sulla tastiera viene visualizzato FN7)				Misura correttiva	1) Mantenere la temperatura ambiente entro la gamma raccomandata. 2) Pulire il dissipatore. 3) Sostituire la ventola.				E.FIN indicates an overheating of the inverter heat sink, it is likely that this is full of dust and fluff deposits.	E.FIN indica un sobrecalentamiento del disipador de calor del inversor, es probable que este esté lleno de depósitos de polvo y pelusa.
Indicazione del display	E.FIN		FR-PU04 FR-PU07	SovratempDiss																									
Nome	Surriscaldamento del dissipatore dell'inverter ^①																												
Descrizione	Se il dissipatore si surriscalda, viene attivato il sensore di temperatura per bloccare l'inverter. Se è stato raggiunto l'85% della soglia di intervento del sensore di temperatura, si può avere l'attivazione del segnale FIN. Impostare "26" (logica PNP) o "126" (logica NPN) nel parametro 190 o 192 per l'assegnazione del segnale FIN ad un morsetto di uscita (riferirsi anche alla sezione 6.9.5).																												
Check point	1) La temperatura ambiente è troppo elevata? 2) Il dissipatore è sporco? 3) La ventola di raffreddamento funziona correttamente? (Sulla tastiera viene visualizzato FN7)																												
Misura correttiva	1) Mantenere la temperatura ambiente entro la gamma raccomandata. 2) Pulire il dissipatore. 3) Sostituire la ventola.																												
2.0.52 E.ILF	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.ILF</td><td></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>Guasto 14 Guasto fase ing.</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Mancanza fase di ingresso</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">L'uscita dell'inverter viene bloccata se la funzione di riconoscimento dei guasti di fase in ingresso è stata attivata impostando il parametro 872 "Allarme mancanza fase in ingresso" a "1" e una delle tre fasi di ingresso non è collegata (vedere la sezione 6.12.2). Nel caso degli inverter con collegamento trifase, questa funzione può intervenire anche in presenza di una tensione di ingresso fortemente asimmetrica.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4"> ● Verificare che non vi siano rotture del cavo di collegamento. ● Controllare se la tensione di ingresso del collegamento trifase è fortemente asimmetrica. </td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4"> ● Cablare correttamente le fasi di ingresso. ● Riparare eventuali rotture. ● Verificare l'impostazione del Pr. 872 "Allarme mancanza fase in ingresso". ● In presenza di una tensione di ingresso fortemente asimmetrica, impostare il parametro 872 a "0" (nessun riconoscimento dei guasti di fase). </td></tr></table> Verificare che le tre fasi di ingresso arrivino correttamente ai morsetti L1-L2-L3 dell'inverter. Verificare che la mancanza di una delle tre fasi di ingresso non dipenda dal cablaggio presente all'interno della macchina. In particolare modo controllare il sezionatore ON-OFF principale posto sul retro del macchinario. Prestare particolare attenzione se la macchina è alimentata mediante una presa interbloccata e fusibili. La rottura di un fusibile potrebbe dar luogo alla presenza di questo allarme.	Indicazione del display	E.ILF		FR-PU04 FR-PU07	Guasto 14 Guasto fase ing.	Nome	Mancanza fase di ingresso				Descrizione	L'uscita dell'inverter viene bloccata se la funzione di riconoscimento dei guasti di fase in ingresso è stata attivata impostando il parametro 872 "Allarme mancanza fase in ingresso" a "1" e una delle tre fasi di ingresso non è collegata (vedere la sezione 6.12.2). Nel caso degli inverter con collegamento trifase, questa funzione può intervenire anche in presenza di una tensione di ingresso fortemente asimmetrica.				Check point	● Verificare che non vi siano rotture del cavo di collegamento. ● Controllare se la tensione di ingresso del collegamento trifase è fortemente asimmetrica.				Misura correttiva	● Cablare correttamente le fasi di ingresso. ● Riparare eventuali rotture. ● Verificare l'impostazione del Pr. 872 "Allarme mancanza fase in ingresso". ● In presenza di una tensione di ingresso fortemente asimmetrica, impostare il parametro 872 a "0" (nessun riconoscimento dei guasti di fase).				Check that the three input phases correctly arrive at the L1-L2-L3 terminals of the inverter. Check that the lack of one of the three input phases does not depend on the wiring present inside the machine. In particular, check the main ON-OFF switch located on the back of the machine. Pay particular attention if the machine is powered by an interlocked outlet and fuses. A blown fuse could cause this alarm to occur.	Compruebe que las tres fases de entrada llegan correctamente a los terminales L1-L2-L3 del inversor. Compruebe que la falta de una de las tres fases de entrada no depende del cableado dentro de la máquina. En particular, compruebe el seccionador principal ON-OFF situado en la parte posterior de la máquina. Se debe tener especial cuidado si la máquina está alimentada por un enchufe y fusibles enclavados. Una rotura del fusible puede provocar la presencia de esta alarma.
Indicazione del display	E.ILF		FR-PU04 FR-PU07	Guasto 14 Guasto fase ing.																									
Nome	Mancanza fase di ingresso																												
Descrizione	L'uscita dell'inverter viene bloccata se la funzione di riconoscimento dei guasti di fase in ingresso è stata attivata impostando il parametro 872 "Allarme mancanza fase in ingresso" a "1" e una delle tre fasi di ingresso non è collegata (vedere la sezione 6.12.2). Nel caso degli inverter con collegamento trifase, questa funzione può intervenire anche in presenza di una tensione di ingresso fortemente asimmetrica.																												
Check point	● Verificare che non vi siano rotture del cavo di collegamento. ● Controllare se la tensione di ingresso del collegamento trifase è fortemente asimmetrica.																												
Misura correttiva	● Cablare correttamente le fasi di ingresso. ● Riparare eventuali rotture. ● Verificare l'impostazione del Pr. 872 "Allarme mancanza fase in ingresso". ● In presenza di una tensione di ingresso fortemente asimmetrica, impostare il parametro 872 a "0" (nessun riconoscimento dei guasti di fase).																												
2.0.80 E.GF	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.GF</td><td></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>GuastoDisper.</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Guasto di terra in uscita dovuto a protezione da sovracorrente all'avvio</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">All'avvio, si è verificata una sovracorrente dovuta a un guasto di terra sul lato di uscita dell'inverter. L'uscita dell'inverter viene disattivata.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">Verificare eventuali guasti di terra del motore e del cavo del motore.</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">Correggere il guasto di terra.</td></tr></table> Verificare in particolare modo che non vi sia un contatto accidentale tra un morsetto del motore e la massa. Talvolta tale contatto potrebbe essere causato dalla presenza di acqua all'interno della morsetteria del motore. Verificare inoltre che il cavo del motore non sia schiacciato o che abbia la guaina di isolamento danneggiata.	Indicazione del display	E.GF		FR-PU04 FR-PU07	GuastoDisper.	Nome	Guasto di terra in uscita dovuto a protezione da sovracorrente all'avvio				Descrizione	All'avvio, si è verificata una sovracorrente dovuta a un guasto di terra sul lato di uscita dell'inverter. L'uscita dell'inverter viene disattivata.				Check point	Verificare eventuali guasti di terra del motore e del cavo del motore.				Misura correttiva	Correggere il guasto di terra.				In particular, check that there is no accidental contact between a motor terminal and ground. Sometimes this contact could be caused by the presence of water inside the motor terminal box. Also check that the motor cable is not pinched or has a damaged insulation sheath.	En particular, compruebe que no haya contacto accidental entre una abrazadera del motor y el suelo. A veces, tal contacto podría ser causado por la presencia de agua dentro del bloque de terminales del motor. Compruebe también que el cable del motor no esté aplastado o que la cubierta de aislamiento esté dañada.
Indicazione del display	E.GF		FR-PU04 FR-PU07	GuastoDisper.																									
Nome	Guasto di terra in uscita dovuto a protezione da sovracorrente all'avvio																												
Descrizione	All'avvio, si è verificata una sovracorrente dovuta a un guasto di terra sul lato di uscita dell'inverter. L'uscita dell'inverter viene disattivata.																												
Check point	Verificare eventuali guasti di terra del motore e del cavo del motore.																												
Misura correttiva	Correggere il guasto di terra.																												
2.0.81 E.LF	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.LF</td><td></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>E.LF</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Mancanza fase motore</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Questa funzione arresta l'uscita dell'inverter se una delle tre fasi di uscita U, V o W non è collegata. Questa funzione può essere attivata/disattivata mediante il parametro 251, "Allarme mancanza fase in uscita".</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4"> ● Controllare il cablaggio e il motore. ● Controllare che la potenza del motore collegato non sia minore di quella dell'inverter. </td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4"> ● Cablare correttamente le fasi. ● Controllare l'impostazione del Pr. 251 "Allarme mancanza fase in uscita". </td></tr></table> Verificare con una pinza amperometrica il passaggio di corrente su tutte e tre le fasi del cavo che collega l'inverter al motore. Non è necessario misurare la tensione. La mancanza di passaggio di corrente su una fase è indice di apertura di uno degli avvolgimenti, pertanto sarà necessario misurare le impedenze degli avvolgimenti del motore per capire quale avvolgimento si è aperto. Per una corretta lettura, rimuovere tutte le barrette equipotenziali presenti nella morsetteria ed utilizzare un ohmetro misurando i terminali a coppia come descritto in figura.  U – U1 = 1° avvolgimento motore = _____ Ω V – V1 = 2° avvolgimento motore = _____ Ω W – W1 = 3° avvolgimento motore = _____ Ω	Indicazione del display	E.LF		FR-PU04 FR-PU07	E.LF	Nome	Mancanza fase motore				Descrizione	Questa funzione arresta l'uscita dell'inverter se una delle tre fasi di uscita U, V o W non è collegata. Questa funzione può essere attivata/disattivata mediante il parametro 251, "Allarme mancanza fase in uscita".				Check point	● Controllare il cablaggio e il motore. ● Controllare che la potenza del motore collegato non sia minore di quella dell'inverter.				Misura correttiva	● Cablare correttamente le fasi. ● Controllare l'impostazione del Pr. 251 "Allarme mancanza fase in uscita".				Using an ammeter clamp, check the flow of current on all three phases of the cable connecting the inverter to the motor. It is not necessary to measure the voltage. The lack of current flow on a phase indicates that one of the windings is open, therefore it will be necessary to measure the impedances of the motor windings to understand which winding has opened. For a correct reading, remove all the equipotential bars present in the terminal block and use an ohmmeter to measure the terminals in pairs as described in the figure.  U – U1 = 1° avvolgimento motore = _____ Ω V – V1 = 2° avvolgimento motore = _____ Ω W – W1 = 3° avvolgimento motore = _____ Ω	Compruebe con una pinza amperométrica el paso de corriente en las tres fases del cable que conecta el inversor al motor. No hay necesidad de medir el voltaje. La falta de paso de corriente en una fase es una indicación de la apertura de uno de los devanados, por lo tanto, será necesario medir las impedancias de los devanados del motor para comprender qué devanado se ha abierto. Para una lectura correcta, retire todas las barras equipotenciales presentes en el bloque de terminales y use un ohímetro que mida los terminales en pares como se describe en la figura.  U – U1 = 1° avvolgimento motore = _____ Ω V – V1 = 2° avvolgimento motore = _____ Ω W – W1 = 3° avvolgimento motore = _____ Ω
Indicazione del display	E.LF		FR-PU04 FR-PU07	E.LF																									
Nome	Mancanza fase motore																												
Descrizione	Questa funzione arresta l'uscita dell'inverter se una delle tre fasi di uscita U, V o W non è collegata. Questa funzione può essere attivata/disattivata mediante il parametro 251, "Allarme mancanza fase in uscita".																												
Check point	● Controllare il cablaggio e il motore. ● Controllare che la potenza del motore collegato non sia minore di quella dell'inverter.																												
Misura correttiva	● Cablare correttamente le fasi. ● Controllare l'impostazione del Pr. 251 "Allarme mancanza fase in uscita".																												

2.0.90 E.OHT	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.OHT</td><td><i>E.OHT</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>Guasto TH Ext</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Allarme relé termico esterno</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">È stato attivato un relé termico esterno. Se si utilizza un relé termico esterno per la protezione del motore, il relé esterno o un relé interno del motore possono attivare la funzione di protezione dell'inverter. Per assegnare ad un morsetto di ingresso il segnale OH, è necessario impostare uno dei parametri da 178 a 182 a "7". Nell'impostazione iniziale, questa funzione è disabilitata (il segnale OH non è assegnato).</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4"> - Controllare l'eventuale surriscaldamento del motore. - Controllare che in uno dei parametri da 178 a 182 "Selezione funzione morsetto di ingresso" sia impostato "7", per assegnare il segnale OH ad un morsetto di ingresso. </td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4"> - Ridurre il carico e i cicli operativi. - Anche se il relé esterno viene resettato automaticamente, l'inverter non ripartirà a meno che non venga resettato. </td></tr></table>	Indicazione del display	E.OHT	<i>E.OHT</i>	FR-PU04 FR-PU07	Guasto TH Ext	Nome	Allarme relé termico esterno				Descrizione	È stato attivato un relé termico esterno. Se si utilizza un relé termico esterno per la protezione del motore, il relé esterno o un relé interno del motore possono attivare la funzione di protezione dell'inverter. Per assegnare ad un morsetto di ingresso il segnale OH, è necessario impostare uno dei parametri da 178 a 182 a "7". Nell'impostazione iniziale, questa funzione è disabilitata (il segnale OH non è assegnato).				Check point	- Controllare l'eventuale surriscaldamento del motore. - Controllare che in uno dei parametri da 178 a 182 "Selezione funzione morsetto di ingresso" sia impostato "7", per assegnare il segnale OH ad un morsetto di ingresso.				Misura correttiva	- Ridurre il carico e i cicli operativi. - Anche se il relé esterno viene resettato automaticamente, l'inverter non ripartirà a meno che non venga resettato.				Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	See troubleshooting that you can find in the Imesa technical area..	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
Indicazione del display	E.OHT	<i>E.OHT</i>	FR-PU04 FR-PU07	Guasto TH Ext																										
Nome	Allarme relé termico esterno																													
Descrizione	È stato attivato un relé termico esterno. Se si utilizza un relé termico esterno per la protezione del motore, il relé esterno o un relé interno del motore possono attivare la funzione di protezione dell'inverter. Per assegnare ad un morsetto di ingresso il segnale OH, è necessario impostare uno dei parametri da 178 a 182 a "7". Nell'impostazione iniziale, questa funzione è disabilitata (il segnale OH non è assegnato).																													
Check point	- Controllare l'eventuale surriscaldamento del motore. - Controllare che in uno dei parametri da 178 a 182 "Selezione funzione morsetto di ingresso" sia impostato "7", per assegnare il segnale OH ad un morsetto di ingresso.																													
Misura correttiva	- Ridurre il carico e i cicli operativi. - Anche se il relé esterno viene resettato automaticamente, l'inverter non ripartirà a meno che non venga resettato.																													
2.0.B1 E.PUE	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.PUE</td><td><i>E.PUE</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>PU non coll.</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">PU scollegata</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Durante il funzionamento si è verificato un errore di collegamento tra l'inverter e la tastiera di programmazione (FR-PU04/FR-PU07). Questo allarme si attiva soltanto se è stato impostato "2", "3", "16" o "17" nel Pr. 75 "Selezione reset/segnale di PU scollegata/arresto da PU". Se l'impostazione del Pr.121 è diversa da "9999", l'uscita dell'inverter si blocca al superamento del valore impostato nel Pr. 121 "Numero di riprove di comunicazione (interfaccia PU)" durante una comunicazione seriale attraverso l'interfaccia PU. Se è attiva la comunicazione via RS485 attraverso l'interfaccia PU, l'uscita dell'inverter viene chiusa anche se viene superato l'intervallo di tempo impostato nel parametro 122 per la comunicazione dati.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4"> - Controllare il collegamento delle tastiere FR-PU04 o FR-PU07. - Controllare l'impostazione del Pr. 75. - Controllare le specifiche dell'interfaccia di comunicazione RS485. Le impostazioni dei parametri di comunicazione dell'inverter corrispondono a quelle del PC? - Controllare che i dati del PC vengano trasmessi entro l'intervallo di tempo specificato nel parametro 122. </td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">Ripristinare il corretto collegamento delle tastiere FR-PU04 o FR-PU07. Controllare le specifiche e le impostazioni di comunicazione. Aumentare l'impostazione del parametro 122 o impostare il parametro a "9999" (nessun controllo sui tempi).</td></tr></table>	Indicazione del display	E.PUE	<i>E.PUE</i>	FR-PU04 FR-PU07	PU non coll.	Nome	PU scollegata				Descrizione	Durante il funzionamento si è verificato un errore di collegamento tra l'inverter e la tastiera di programmazione (FR-PU04/FR-PU07). Questo allarme si attiva soltanto se è stato impostato "2", "3", "16" o "17" nel Pr. 75 "Selezione reset/segnale di PU scollegata/arresto da PU". Se l'impostazione del Pr.121 è diversa da "9999", l'uscita dell'inverter si blocca al superamento del valore impostato nel Pr. 121 "Numero di riprove di comunicazione (interfaccia PU)" durante una comunicazione seriale attraverso l'interfaccia PU. Se è attiva la comunicazione via RS485 attraverso l'interfaccia PU, l'uscita dell'inverter viene chiusa anche se viene superato l'intervallo di tempo impostato nel parametro 122 per la comunicazione dati.				Check point	- Controllare il collegamento delle tastiere FR-PU04 o FR-PU07. - Controllare l'impostazione del Pr. 75. - Controllare le specifiche dell'interfaccia di comunicazione RS485. Le impostazioni dei parametri di comunicazione dell'inverter corrispondono a quelle del PC? - Controllare che i dati del PC vengano trasmessi entro l'intervallo di tempo specificato nel parametro 122.				Misura correttiva	Ripristinare il corretto collegamento delle tastiere FR-PU04 o FR-PU07. Controllare le specifiche e le impostazioni di comunicazione. Aumentare l'impostazione del parametro 122 o impostare il parametro a "9999" (nessun controllo sui tempi).				Si consiglia di verificare il cavo di comunicazione che unisce la scheda logica IM11 all'inverter. Scollegare e ricollegare il cavo da entrambe le estremità sino alla scomparsa dell' errore. Verificare l'integrità del collegamento.	It is advisable to check the communication cable that connects the IM11 logic board to the inverter. Disconnect and reconnect the cable from both ends until the error disappears. Check the integrity of the connection.	Es recomendable comprobar el cable de comunicación que une la placa lógica IM11 al inversor. Desconecte y vuelva a conectar el cable en ambos extremos hasta que desaparezca el error. Verifique la integridad del vínculo.
Indicazione del display	E.PUE	<i>E.PUE</i>	FR-PU04 FR-PU07	PU non coll.																										
Nome	PU scollegata																													
Descrizione	Durante il funzionamento si è verificato un errore di collegamento tra l'inverter e la tastiera di programmazione (FR-PU04/FR-PU07). Questo allarme si attiva soltanto se è stato impostato "2", "3", "16" o "17" nel Pr. 75 "Selezione reset/segnale di PU scollegata/arresto da PU". Se l'impostazione del Pr.121 è diversa da "9999", l'uscita dell'inverter si blocca al superamento del valore impostato nel Pr. 121 "Numero di riprove di comunicazione (interfaccia PU)" durante una comunicazione seriale attraverso l'interfaccia PU. Se è attiva la comunicazione via RS485 attraverso l'interfaccia PU, l'uscita dell'inverter viene chiusa anche se viene superato l'intervallo di tempo impostato nel parametro 122 per la comunicazione dati.																													
Check point	- Controllare il collegamento delle tastiere FR-PU04 o FR-PU07. - Controllare l'impostazione del Pr. 75. - Controllare le specifiche dell'interfaccia di comunicazione RS485. Le impostazioni dei parametri di comunicazione dell'inverter corrispondono a quelle del PC? - Controllare che i dati del PC vengano trasmessi entro l'intervallo di tempo specificato nel parametro 122.																													
Misura correttiva	Ripristinare il corretto collegamento delle tastiere FR-PU04 o FR-PU07. Controllare le specifiche e le impostazioni di comunicazione. Aumentare l'impostazione del parametro 122 o impostare il parametro a "9999" (nessun controllo sui tempi).																													
2.0.B2 E.RET	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.RET</td><td><i>E.RET</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>MaxRetry Eff</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Superamento del numero di tentativi di reset automatico</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Dopo l'intervento di una funzione di protezione, non è stato possibile ripristinare automaticamente il funzionamento dell'inverter entro il numero di tentativi di riavvio impostato nel Pr. 67. Questa funzione è attiva solo se nel parametro 67 è impostato un valore diverso da quello iniziale. Nell'impostazione iniziale "0", questa funzione è disabilitata.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4">Ricerare le cause dell'intervento della funzione di protezione.</td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4">Eliminare la causa dell'errore antecedente a questa indicazione di errore.</td></tr></table>	Indicazione del display	E.RET	<i>E.RET</i>	FR-PU04 FR-PU07	MaxRetry Eff	Nome	Superamento del numero di tentativi di reset automatico				Descrizione	Dopo l'intervento di una funzione di protezione, non è stato possibile ripristinare automaticamente il funzionamento dell'inverter entro il numero di tentativi di riavvio impostato nel Pr. 67. Questa funzione è attiva solo se nel parametro 67 è impostato un valore diverso da quello iniziale. Nell'impostazione iniziale "0", questa funzione è disabilitata.				Check point	Ricerare le cause dell'intervento della funzione di protezione.				Misura correttiva	Eliminare la causa dell'errore antecedente a questa indicazione di errore.				Si consiglia di non focalizzare l'attenzione su questo errore in quanto compare sempre dopo i vari tentativi di reset automatici operati dal sistema. Contestualmente alla comparsa di questo errore ci deve essere la presenza dell' errore principale.	It is advisable not to focus attention on this error as it always appears after the various automatic reset attempts made by the system. Simultaneously with the appearance of this error there must be the presence of the main error.	Es aconsejable no centrar la atención en este error, ya que siempre aparece después de los diversos intentos de restablecimiento automático realizados por el sistema. Al mismo tiempo que aparece este error, debe haber la presencia del error principal.
Indicazione del display	E.RET	<i>E.RET</i>	FR-PU04 FR-PU07	MaxRetry Eff																										
Nome	Superamento del numero di tentativi di reset automatico																													
Descrizione	Dopo l'intervento di una funzione di protezione, non è stato possibile ripristinare automaticamente il funzionamento dell'inverter entro il numero di tentativi di riavvio impostato nel Pr. 67. Questa funzione è attiva solo se nel parametro 67 è impostato un valore diverso da quello iniziale. Nell'impostazione iniziale "0", questa funzione è disabilitata.																													
Check point	Ricerare le cause dell'intervento della funzione di protezione.																													
Misura correttiva	Eliminare la causa dell'errore antecedente a questa indicazione di errore.																													
2.0.C9 E.SAF	L'inverter segnala un allarme; il codice dell'allarme è indicato dal terzo numero del codice allarme	<table><tr><td>Indicazione del display</td><td>E.SAF</td><td><i>E.SAF</i></td><td>FR-PU04 FR-PU07</td><td>Guasto 14 Guasto E.SAF</td></tr><tr><td>Nome</td><td colspan="4">Guasto circuito di sicurezza</td></tr><tr><td>Descrizione</td><td colspan="4">Compare in caso di malfunzionamento del circuito di sicurezza. Compare quando uno dei collegamenti fra S1 e SC o fra S2 e SC è aperto.</td></tr><tr><td>Check point</td><td colspan="4"> - Controllare che i ponticelli fra S1 e SC e fra S2 e SC non siano scollegati quando non viene usata la funzione di arresto in sicurezza. - Controllare il funzionamento del relé di sicurezza e la correttezza del cablaggio per poter usare la funzione di arresto in sicurezza. </td></tr><tr><td>Misura correttiva</td><td colspan="4"> - Se la funzione di arresto in sicurezza non viene utilizzata, l'inverter può essere utilizzato solo se i morsetti S1 e SC ed S2 e SC sono collegati fra loro. (vedere la sezione 3.4.3). - Se si utilizza la funzione di arresto in sicurezza, controllare che il cablaggio dei morsetti S1, S2 e SC sia corretto e che la sorgente del segnale di arresto (ad es. il relé di sicurezza) funzioni correttamente. Consultare il manuale di istruzioni della funzione di arresto in sicurezza "Transistorized Inverter FR-D700 Safety Stop Instructional Manual (BCN-A211508-000)" per determinare cause e rimedi. </td></tr></table>	Indicazione del display	E.SAF	<i>E.SAF</i>	FR-PU04 FR-PU07	Guasto 14 Guasto E.SAF	Nome	Guasto circuito di sicurezza				Descrizione	Compare in caso di malfunzionamento del circuito di sicurezza. Compare quando uno dei collegamenti fra S1 e SC o fra S2 e SC è aperto.				Check point	- Controllare che i ponticelli fra S1 e SC e fra S2 e SC non siano scollegati quando non viene usata la funzione di arresto in sicurezza. - Controllare il funzionamento del relé di sicurezza e la correttezza del cablaggio per poter usare la funzione di arresto in sicurezza.				Misura correttiva	- Se la funzione di arresto in sicurezza non viene utilizzata, l'inverter può essere utilizzato solo se i morsetti S1 e SC ed S2 e SC sono collegati fra loro. (vedere la sezione 3.4.3). - Se si utilizza la funzione di arresto in sicurezza, controllare che il cablaggio dei morsetti S1, S2 e SC sia corretto e che la sorgente del segnale di arresto (ad es. il relé di sicurezza) funzioni correttamente. Consultare il manuale di istruzioni della funzione di arresto in sicurezza "Transistorized Inverter FR-D700 Safety Stop Instructional Manual (BCN-A211508-000)" per determinare cause e rimedi.				Il messaggio "2.0.C9. - ALLARME INVERTER – C9: E.SAF ERRORE CIRCUITO SICUREZZA" indicherebbe uno sbilanciamento del cestello durante la fase di centrifuga (= apertura del circuito di sicurezza dell'inverter a seguito dell'intervento del micro-switch di sbilanciamento). Molto probabilmente il micro-switch di sbilanciamento non è posizionato in modo corretto (fuori dalla sede della staffa ad occhiello), ed ad ogni singolo movimento del cestello viene premuto fisicamente. Per questo motivo si suggerisce di verificare la corretta posizione del micro switch di sbilanciamento.	The message "2.0.C9. - INVERTER ALARM – C9: E.SAF SAFETY CIRCUIT ERROR" would indicate an unbalance of the drum during the spin phase (= opening of the inverter safety circuit following the intervention of the micro-switch The unbalancing micro-switch is most likely not positioned correctly (outside the seat of the eyelet bracket), and it is physically pressed with each single movement of the drum. For this reason it is recommended to check the correct position of the unbalancing micro switch.	El mensaje "2.0.C9. - ALARMA DEL INVERSOR – C9: ERROR DEL CIRCUITO DE SEGURIDAD E.SAF" indicaría un desequilibrio de la cesta durante la fase de centrifuga (= apertura del circuito de seguridad del inversor tras la intervención del microinterruptor de desequilibrio). Lo más probable es que el microinterruptor de desequilibrio no esté colocado correctamente (fuera del asiento del soporte del ojal), y cada movimiento de la cesta se presione físicamente. Por esta razón, se sugiere verificar la posición correcta del microinterruptor de desequilibrio.
Indicazione del display	E.SAF	<i>E.SAF</i>	FR-PU04 FR-PU07	Guasto 14 Guasto E.SAF																										
Nome	Guasto circuito di sicurezza																													
Descrizione	Compare in caso di malfunzionamento del circuito di sicurezza. Compare quando uno dei collegamenti fra S1 e SC o fra S2 e SC è aperto.																													
Check point	- Controllare che i ponticelli fra S1 e SC e fra S2 e SC non siano scollegati quando non viene usata la funzione di arresto in sicurezza. - Controllare il funzionamento del relé di sicurezza e la correttezza del cablaggio per poter usare la funzione di arresto in sicurezza.																													
Misura correttiva	- Se la funzione di arresto in sicurezza non viene utilizzata, l'inverter può essere utilizzato solo se i morsetti S1 e SC ed S2 e SC sono collegati fra loro. (vedere la sezione 3.4.3). - Se si utilizza la funzione di arresto in sicurezza, controllare che il cablaggio dei morsetti S1, S2 e SC sia corretto e che la sorgente del segnale di arresto (ad es. il relé di sicurezza) funzioni correttamente. Consultare il manuale di istruzioni della funzione di arresto in sicurezza "Transistorized Inverter FR-D700 Safety Stop Instructional Manual (BCN-A211508-000)" per determinare cause e rimedi.																													
2.1	IM11 non riesce a comunicare con l'inverter	TIMEOUT INVERTER - ALLARME INVERTER	Il messaggio d'allarme "2.1 – ALLARME INVERTER, TIMEOUT INVERTER" che compare a display indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra scheda logica IM11 e l'inverter. Verificare che l'inverter sia effettivamente acceso e correttamente alimentato. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e nell'inverter. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB all'inverter, scollegandolo e ricollegando il tutto.	The alarm message "2.1 – INVERTER ALARM, INVERTER TIMEOUT" which appears on the display indicates that the communication time between the IM11 logic board and the inverter has elapsed. Check that the inverter is actually on and correctly powered. This loss of communication is probably due to a bad contact between the heads of the communication cables and the connected female connectors on the HUB board and in the inverter. Check the network cable that connects the HUB board to the inverter, by disconnecting it and reconnecting everything.	El mensaje de alarma "2.1 – INVERTER ALARM, INVERTER TIMEOUT" que aparece en la pantalla indica que el tiempo de comunicación entre la placa lógica IM11 y el inversor ha caducado. Compruebe que el inversor esté realmente encendido y correctamente encendido. Esta pérdida de comunicación se debe probablemente al falso contacto entre los cabezales del cable de comunicación y los conectores hembra conectados en la placa HUB y en el inversor. Compruebe el cable de red que conecta la tarjeta HUB al inversor, desconectándolo y volviendo a conectar todo.																									
3.1.1024	IM11 non riesce a comunicare con la scheda SIC; problemi nel cablaggio, disturbi possono causare errori gravi di comunicazione	TIMEOUT SCHEDA PERIFERICA; SIC SN XXXXXX	Il messaggio d'allarme che compare a display indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra scheda logica e la scheda periferica. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e la scheda potenza. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB alla scheda periferica, scollegandolo e ricollegando il tutto.	The alarm message that appears on the display indicates that the communication time between the logic board and the peripheral board has expired. This loss of communication is probably due to a bad contact between the heads of the communication cables and the female connectors connected on the HUB board and the power board. Check the network cable connecting the HUB board to the peripheral board by unplugging it and plugging everything back.	El mensaje de alarma que aparece en la pantalla indica que el tiempo de comunicación entre la placa lógica y la placa periférica ha caducado. Esta pérdida de comunicación probablemente se deba a un falso contacto entre los cabezales del cable de comunicación y los conectores hembra conectados en la placa HUB y la placa de alimentación. Compruebe el cable de red que conecta la tarjeta HUB a la tarjeta del dispositivo, desenchúfela y vuelva a conectarla.																									
3.1.1025	IM11 non riesce a comunicare con una delle schede I/O; il messaggio a video e la notifica contengono il serial number della scheda; se macchina asettica, viene indicato anche quale delle due porte viene comandata dalla scheda (lato sporco o lato pulito); Problemi nel cablaggio, disturbi possono causare errori gravi di comunicazione	TIMEOUT SCHEDA PERIFERICA; I/O 1 SN XXXXXX	Il messaggio d'allarme che compare a display indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra scheda logica e la scheda periferica. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e la scheda potenza. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB alla scheda periferica, scollegandolo e ricollegando il tutto.	The alarm message that appears on the display indicates that the communication time between the logic board and the peripheral board has expired. This loss of communication is probably due to a bad contact between the heads of the communication cables and the female connectors connected on the HUB board and the power board. Check the network cable connecting the HUB board to the peripheral board by unplugging and plugging everything back in.	El mensaje de alarma que aparece en la pantalla indica que el tiempo de comunicación entre la placa lógica y la placa periférica ha caducado. Esta pérdida de comunicación probablemente se deba a un falso contacto entre los cabezales del cable de comunicación y los conectores hembra conectados en la placa HUB y la placa de alimentación. Compruebe el cable de red que conecta la tarjeta HUB a la tarjeta del dispositivo, desenchúfela y vuelva a conectarla.																									
3.1.1026	IM11 non riesce a comunicare con una delle schede DET; Il messaggio a video e la notifica contengono il serial number della scheda	TIMEOUT SCHEDA PERIFERICA; DET 1 SN XXXXXX	Il messaggio d'allarme che compare a display indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra scheda logica e la scheda periferica. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e la scheda potenza. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB alla scheda periferica, scollegandolo e ricollegando il tutto.	The alarm message that appears on the display indicates that the communication time between the logic board and the peripheral board has expired. This loss of communication is probably due to a bad contact between the heads of the communication cables and the female connectors connected on the HUB board and the power board. Check the network cable connecting the HUB board to the peripheral board by unplugging and plugging everything back in.	El mensaje de alarma que aparece en la pantalla indica que el tiempo de comunicación entre la placa lógica y la placa periférica ha caducado. Esta pérdida de comunicación probablemente se deba a un falso contacto entre los cabezales del cable de comunicación y los conectores hembra conectados en la placa HUB y la placa de alimentación. Compruebe el cable de red que conecta la tarjeta HUB a la tarjeta del dispositivo, desenchúfela y vuelva a conectarla.																									
3.2.3	La scheda SIC segnala che IM11 non comunica correttamente; Problemi nel cablaggio, disturbi possono causare errori gravi di comunicazione	ALLARME SCHEDA SIC SN XXXXXX; TIMEOUT COMUNICAZIONE IM11(3);	Il messaggio d'allarme che compare a display indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra scheda logica e la scheda periferica. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e la scheda potenza. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB alla scheda periferica, scollegandolo e ricollegando il tutto.	The alarm message that appears on the display indicates that the communication time between the logic board and the peripheral board has expired. This loss of communication is probably due to a bad contact between the heads of the communication cables and the female connectors connected on the HUB board and the power board. Check the network cable connecting the HUB board to the peripheral board by unplugging and plugging everything back in.	El mensaje de alarma que aparece en la pantalla indica que el tiempo de comunicación entre la placa lógica y la placa periférica ha caducado. Esta pérdida de comunicación probablemente se deba a un falso contacto entre los cabezales del cable de comunicación y los conectores hembra conectados en la placa HUB y la placa de alimentación. Compruebe el cable de red que conecta la tarjeta HUB a la tarjeta del dispositivo, desenchúfela y vuelva a conectarla.																									
3.2.4	La sonda di temperatura collegata alla scheda SIC è in corto	ALLARME SCHEDA SIC SN XXXXXX; SONDA DI TEMPERATURA IN CORTO(4);	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	See troubleshooting that you can find in the Imesa technical area.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.																									
3.2.5	La sonda di temperatura collegata alla scheda SIC è aperta	ALLARME SCHEDA SIC SN XXXXXX SONDA DI TEMPERATURA APERTA(5);	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	See troubleshooting that you can find in the Imesa technical area.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.																									

3.2.6	La scheda SIC ha difficoltà a comunicare con l'accelerometro a bordo scheda	ALLARME SCHEDA SIC SN XXXXXX: COMUNICAZIONE CON ACCELEROMETRO(6);	Il messaggio di errore indica un problema di comunicazione tra l'accelerometro e la scheda SIC della macchina. Verificate con molta attenzione la connessione tra la scheda SIC di colore nero ed il cablaggio dell'accelerometro, di colore nero, composto da quattro fili di colore giallo, blu, rosso e nero. È probabile che si sia manifestato un falso contatto nel punto in cui viene innestato il connettore di colore bianco dell'accelerometro sulla scheda SIC. Di seguito ulteriori verifiche da effettuare: Verificare che l'accelerometro non presenti alcun cortocircuito. Ti suggerisco di rimuovere il cavo di comunicazione dell'accelerometro e verificare se i messaggi di errori appaiono nuovamente a display; Verificare che la scheda SIC non sia stata compromessa dall'acqua; Verificare che tutti i cablaggi di rete siano ben collegati nelle proprie schede periferiche;	The error message indicates a communication problem between the accelerometer and the SIC card of the machine. Very carefully check the connection between the black SIC card and the black accelerometer wiring, made up of four yellow, blue, red and black wires. It is probable that a false contact has occurred at the point where the white connector of the accelerometer is inserted on the SIC card. Further checks to be carried out are as follows: Verify that the accelerometer does not have any short circuits. I suggest you remove the accelerometer communication cable and check if the error messages appear on the display again; Verify that the SIC card has not been compromised by water; Verify that all network cabling is securely plugged into your peripheral cards;	El mensaje de error indica un problema de comunicación entre el acelerómetro y la tarjeta SIC de la máquina. Compruebe con mucho cuidado la conexión entre la tarjeta SIC negra y el cableado del acelerómetro negro compuesto por cuatro cables amarillos, azules, rojos y negros. Es probable que se haya producido un contacto falso en el punto donde se inserta el conector blanco del acelerómetro en la tarjeta SIC. A continuación se indican otros controles que deben llevarse a cabo: Compruebe que el acelerómetro no tiene cortocircuito. Le sugiero que retire el cable de comunicación del acelerómetro y verifique si los mensajes de error aparecen nuevamente en la pantalla; Verifique que la tarjeta SIC no haya sido comprometida por el agua; Verifique que todo el cableado de red esté conectado de forma segura a sus tarjetas periféricas;
3.2.7	La scheda SIC ha difficoltà a comunicare col misuratore di livello	ALLARME SCHEDA SIC SN XXXXXX: COMUNICAZIONE CON SENSORE DI LIVELLO(7);	Pressostato della scheda SIC danneggiato, è necessaria la sostituzione della scheda SIC.	Damaged SIC card pressure switch, replacement of SIC card is required.	El interruptor de presión de la tarjeta SIC está dañado, la tarjeta SIC se reemplaza.
3.3.4	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA Il micro della porta hoppo è guasto; se macchina asettica, compare a video da quale lato si presenta il guasto	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: MICRO PORTA GUASTO, CHIAMARE ASSISTENZA TECNICA;	Verificare che il cablaggio tra HOPPO e la scheda siano correttamente collegati. Verificare che il micro del blocco porta non sia guasto.	Check that the wiring between HOPPO and the board is properly connected. Check that the door lock micro is not faulty.	Verifique que el cableado entre HOPPO y la placa esté conectado correctamente. Compruebe que el micro de la cerradura de la puerta no esté defectuoso.
3.3.6	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA Durante l'apertura o lo sblocco della porta è scattato il timeout di attesa completamento operazione; la porta non si apre/sblocca entro timeout	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: TIMEOUT DURANTE APERTURA/SBLOCCO PORTA;	Il messaggio di errore che appare sul display della scheda logica IM11 non è bloccante, quindi è possibile tacitarlo premendo il tasto "conferma" sulla parte inferiore della scheda logica IM11. Eventualmente, se non riuscite a tacitarlo premendo il tasto ok, vi consiglio di aprire manualmente lo sportello	The error message that appears on the display of the IM11 logic board is not blocking, therefore it is possible to acknowledge it by pressing the "confirm" key on the lower part of the IM11 logic board. Eventually, if you can't silence it by pressing the ok button, I recommend that you manually open the door	El mensaje de error que aparece en la pantalla de la placa lógica IM11 no se bloquea, por lo que puede silenciarlo presionando el botón "confirmar" en la parte inferior de la placa lógica IM11. Eventualmente, si no puedes silenciarlo presionando el botón ok, te aconsejo que abras manualmente la puerta
3.3.7	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA Durante la chiusura o il blocco della porta è scattato il timeout di attesa completamento operazione; la porta non si chiude/blocca entro timeout	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: TIMEOUT DURANTE CHIUSURA/BLOCCO PORTA;	Il blocco porta non riesce a chiudersi nel tempo previsto. Verificare che il blocco porta non sia guasto. Verificare che al motorino del blocco porta arivi una tensione tra i 12Vcc e 8Vcc. Se la corrente scende sotto il valore di 8Vcc, il problema è il riduttore del bloccoporta guasto.	The door lock fails to close in the expected time. Check that the door lock is not faulty. Check that the door lock motor receives a voltage between 12Vdc and 8Vdc. If the current drops below the value of 8Vdc, the problem is the faulty door lock reducer.	La cerradura de la puerta no se cierra en el tiempo esperado. Compruebe que la cerradura de la puerta no esté defectuosa. Compruebe que el motor del bloque lleva una tensión entre 12Vdc y 8Vdc. Si la corriente cae por debajo del valor de 8Vdc, el problema es el reductor del bloque de la puerta defectuoso.
3.3.8	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA Porta Meteor: timeout attesa zero motore	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: TIMEOUT ATTESA SENSORE ZERO MOTORE PORTA;	Verificare che il cablaggio tra il blocco porta e la scheda siano ben collegati. Il micro 0 motore è guasto, sostituire il blocco porta.	Check that the wiring between the door lock and the board is well connected. The micro 0 motor is faulty, replace the door lock.	Asegúrese de que el cableado entre el bloque de puertos y la placa esté conectado correctamente. El motor micro 0 está roto, reemplace el bloque de la puerta.
3,3,13	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA	ALLARME SCHEDA I/O SN 200006: ERRORE PORTA NON E' PIU CHIUSA, INASPETTATO!	Durante la chiusura della porta il micro di porta chiusa si è chiuso e riaperto per qualche secondo. Chiudere la porta e riavviare il ciclo.	During the closing of the door the closed door microswitch closed and reopened for a few seconds. Close the door and restart the cycle.	Durante el cierre de la puerta, el microinterruptor de la puerta cerrada se cerró y se volvió a abrir durante unos segundos. Cierre la puerta y reinicie el ciclo.
3.3.104	la porta doveva essere chiusa ma, senza che fosse stato dato un comando di apertura, la porta non è più correttamente chiusa, cioè si è aperta in maniera inaspettata; forse il micro porta è guasto?	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: MICRO PORTA GUASTO, CHIAMARE ASSISTENZA TECNICA;			
3.3.106	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA Durante l'apertura o lo sblocco della porta è scattato il timeout di attesa completamento operazione; la porta non si apre/sblocca entro timeout	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: TIMEOUT DURANTE APERTURA/SBLOCCO PORTA;			
3.3.107	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES.: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA Durante la chiusura o il blocco della porta è scattato il timeout di attesa completamento operazione; la porta non si chiude/blocca entro timeout	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: TIMEOUT DURANTE CHIUSURA/BLOCCO PORTA;			

3.3.109	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON È IN ESECUZIONE, CIOÈ A MACCHINA IDLE O DURANTE LE OPERAZIONI PRELIMINARI DI AVVIO/COMPLETAMENTO PROGRAMMA, ES: DURANTE LA CHIUSURA PORTA PRIMA DI AVVIO, OPPURE DURANTE LA APERTURA PORTA ALLA FINE PROGRAMMA La porta doveva essere chiusa (e bloccata) ma non è più chiusa (+ bloccata), in modo inaspettato	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: LA PORTA NON È CHIUSA + BLOCCATA;			
3.3.204	QUESTO ALLARME SI VERIFICA SOLO SE UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO È IN ESECUZIONE Il micro della porta hoppo è guasto; se macchina asettica, compare a video da quale lato si presenta il guasto	ALLARME SCHEDA I/O SN XXXXXX: MICRO PORTA GUASTO, CHIAMARE ASSISTENZA TECNICA;			
4,4	Timeout attesa carico acqua durante l'esecuzione di un programma	ALLARME 4: TIMEOUT CARICO	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
4,5	Timeout attesa Scarico acqua durante l'esecuzione di un programma	ALLARME 5: TIMEOUT SCARICO	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
4,11	Timeout attesa riscaldamento acqua durante l'esecuzione di un programma	ALLARME 11: TIMEOUT RISCALDAMENTO	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
4,1002	È mancata l'alimentazione elettrica durante l'esecuzione di un programma; IM11 farà ripartire il programma dal ciclo interrotto	ALLARME 1002: POWER FAILURE	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
5,2	La porta è aperta: IM11 non può continuare l'esecuzione del programma	PORTA APERTA;			
5,3	Allarme non recuperabile durante il programma di lavaggio	ERRORE IMPOSTAZIONE RAMPA INVERTER;	IM11 non riesce a impostare una rampa di accelerazione inverter; probabilmente uno dei parametri rampa è errato	M11 fails to set the inverter ramp parameters; check the inverter ramp parameters, see "Inverter ramp configuration" menu	
5.8.1	La porta è aperta (se asettica, è quella lato sporco); IM11 non può eseguire la centrifuga	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - PORTA APERTA (LATO SPORCO);	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - PORTA APERTA (LATO SPORCO);		
5.8.11	Errore durante la impostazione della velocità del cesto; IM11 non può eseguire la centrifuga	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - ERRORE IMPOSTAZIONE GIRI CESTO;	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - ERRORE IMPOSTAZIONE GIRI CESTO;		
5.8.12	Timeout attesa che il cesto raggiunga la velocità di regime: c'è uno scorrimento importante del cesto oppure i parametri rampa inverter sono errati oppure i parametri di conversione rpm ← → Hz sono errati	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - TIMEOUT ATTESA VELOCITÀ CESTO A REGIME;	IL MESSAGGIO DI ERRORE INDICA CHE LA VELOCITÀ CESTO RESTITUITA DALLA SCHEDA SIC NON È QUELLA COMANDATA ENTRO IL TIMEOUT IMPOSTATO. IL TIMEOUT È DETERMINATO DALL'ATTESA CHE IL CESTO RAGGIUNGA LA VELOCITÀ DI REGIME/RICHIESTA. È MOLTO PROBABILE CHE NON VIENE ESEGUITE UNA CORRETTA LETTURA DELLA VELOCITÀ DEL CESTO TRA IL MAGNETE (POSIZIONATO NELLA PULEGGIA) E L'EFFETTO HALL. FONDAMENTALMENTE DURANTE UN CICLO DI LAVAGGIO LA SCHEDA LOGICA IM11 PERDA LA COMUNICAZIONE CON L'EFFETTO HALL NON RIUSCENDO COSÌ A VERIFICARE LA VELOCITÀ DEL CESTO. DAL MOMENTO CHE LA SCHEDA LOGICA IM11 NON RIESCE A VERIFICARE LA VELOCITÀ DEL CESTO, VIENE MOSTRATO A DISPLAY IL MESSAGGIO DI ERRORE "5.8.12 - ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - TIMEOUT ATTESA VELOCITÀ CESTO A REGIME". SI SUGGERISCE DI VERIFICARE CHE TUTTI I CAVI SIANO COLLEGATI CORRETTAMENTE NEL CONNETTORE A 3 VIE POSIZIONATO SULL'EFFETTO HALL. È PROBABILE INOLTRE CHE DURANTE LA FASE DI CENTRIFUGA, A SEGUITO DI VIBRAZIONI ECCESSIVE DELLA MACCHINA, SI SIA MANIFESTATO UN FALSO CONTATTO CHE CREA QUESTA PERDITA DI COMUNICAZIONE TRA SCHEDA LOGICA IM11 E L'EFFETTO HALL.	il messaggio di errore indica che la velocità cesto restituita dalla scheda SIC non è quella comandata entro il timeout impostato. Il timeout è determinato dall'attesa che il cesto raggiunga la velocità di regime/riuscita. È molto probabile che non viene eseguite una corretta lettura della velocità del cesto tra il magnete (posizionato nella puleggia) e l'effetto HALL. Fondamentalmente durante un ciclo di lavaggio la scheda logica IM11 perde la comunicazione con l'effetto HALL non riuscendo così ad verificare la velocità del cesto. Dal momento che la scheda logica IM11 non riesce a verificare la velocità del cesto, viene mostrato a display il messaggio di errore "5.8.12 - ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - TIMEOUT ATTESA VELOCITÀ CESTO A REGIME". Si suggerisce di verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente nel connettore a 3 vie posizionato sull'effetto HALL. È probabile inoltre che durante la fase di centrifuga, a seguito di vibrazioni eccessive della macchina, si sia manifestato un falso contatto che crea questa perdita di comunicazione tra scheda logica IM11 e l'effetto HALL.	EL MENSAJE DE ERROR INDICA QUE LA VELOCIDAD DE LA CESTA DEVUELTA POR LA TARJETA SIC NO ES LA ORDENADA DENTRO DEL TIEMPO DE ESPERA ESTABLECIDO. EL TIEMPO DE ESPERA SE DETERMINA ESPERANDO A QUE LA CESTA ALCANCE LA VELOCIDAD REQUERIDA. ES MUY PROBABLE QUE NO SE REALICE UNA LECTURA CORRECTA DE LA VELOCIDAD DE LA CESTA ENTRE EL IMÁN (COLOCADO EN LA POLEA) Y EL EFECTO HALL. BÁSICAMENTE, DURANTE UN CICLO DE LAVADO, LA PLACA LÓGICA IM11 PIERDE LA COMUNICACIÓN CON EL EFECTO HALL, POR LO QUE NO VERIFICA LA VELOCIDAD DE LA CESTA. DADO QUE LA PLACA LÓGICA IM11 NO PUEDE VERIFICAR LA VELOCIDAD DE LA CESTA, SE MUESTRA EN LA PANTALLA EL MENSAJE DE ERROR "5.8.12 - ERROR DE EJECUCIÓN CENTRÍFUGA - ESPERANDO EL TIEMPO DE ESPERA DE LA VELOCIDAD DEL TAMBOR". SE SUGIERE VERIFICAR QUE TODOS LOS CABLES ESTÉN CONECTADOS CORRECTAMENTE EN EL CONECTOR DE 3 VÍAS UBICADO EN EL EFECTO HALL. TAMBIÉN ES PROBABLE QUE DURANTE LA FASE DE CENTRIFUGADO, COMO RESULTADO DE LAS VIBRACIONES EXCESIVAS DE LA MÁQUINA, SE HAYA PRODUCIDO UN CONTACTO FALSO QUE CREE ESTA PÉRDIDA DE COMUNICACIÓN ENTRE LA PLACA LÓGICA IM11 Y EL EFECTO HALL.
5.8.16	Timeout attesa scarico acqua	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - TIMEOUT SCARICO;	TIMEOUT SCARICO; DURANTE L'ESECUZIONE DI UNA CENTRIFUGA, IM11 HA RISCONTRATO UN TIMEOUT ATTESA SCARICO ACQUA. IL PARAMETRO DETERMINA LA VELOCITÀ MINIMA DI SCARICO ATTESA IN MILLIMETRI/MINUTO		
5.8.18	La porta lato pulito di una asettica non è chiusa correttamente	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA - PORTA APERTA: LATO PULITO;	PORTA APERTA LATO PULITO; DURANTE UNA CENTRIFUGA MACCHINA ASETTICA, LA PORTA LATO PULITO È STATA TROVATA NON CORRETTAMENTE CHIUSA		
5.8.30	Durante la distribuzione, su macchina asettica è stata trovata la porta lato sporco aperta	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA – ERRORE DISTRIBUZIONE PORTA LATO SPORCO APERTA	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA – ERRORE DISTRIBUZIONE PORTA LATO SPORCO APERTA		
5.8.31	Durante la distribuzione, su macchina asettica è stata trovata la porta lato pulito aperta	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA – ERRORE DISTRIBUZIONE PORTA LATO PULITO APERTA	ERRORE ESECUZIONE CENTRIFUGA – ERRORE DISTRIBUZIONE PORTA LATO PULITO APERTA		
5,11	La maniglia lato sporco non è chiusa correttamente	CHIUDERE LA MANIGLIA LATO SPORCO;	MACCHINA ASETTICA: LA MANIGLIA LATO SPORCO NON È CHIUSA CORRETTAMENTE		
5,12	La maniglia lato pulito non è chiusa correttamente	CHIUDERE LA MANIGLIA LATO PULITO;	MACCHINA ASETTICA: LA MANIGLIA LATO PULITO NON È CHIUSA CORRETTAMENTE		
5,13	La porta lato pulito non è chiusa correttamente	LA PORTA LATO PULITO NON È CHIUSA CORRETTAMENTE;	MACCHINA ASETTICA: LA PORTA LATO PULITO NON È CHIUSA CORRETTAMENTE		
5,14	La porta lato sporco non è chiusa correttamente	LA PORTA LATO SPORCO NON È CHIUSA CORRETTAMENTE;	MACCHINA ASETTICA: LA PORTA LATO SPORCO NON È CHIUSA CORRETTAMENTE		
7	Il gettone 1 è incastrato	GETTONE 1 INCASTRATO	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
8	Il gettone 2 è incastrato	GETTONE 2 INCASTRATO	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Vedi troubleshooting che potrà trovare all'interno dell'area tecnica Imesa.	Consulte la solución de problemas que puede encontrar dentro del área técnica de Imesa.
9	Le porte di una macchina asettica sono entrambe aperte contemporaneamente	ALLARME RISCHIO BIOLOGICO; CHIUDERE LE PORTE!	ENTRAMBE LE PORTE DI UNA MACCHINA ASETTICA RISULTANO CONTEMPORANEAMENTE APERTE! CHIUDERE UNA PORTA		¡AMBAS PUERTAS DE UNA MÁQUINA ASEPTICA ESTÁN ABIERTAS AL MISMO TIEMPO! CIERRA UNA PUERTA
10	Le guarnizioni di una macchina asettica non si sono gonfiate correttamente entro timeout	ALLARME GONFIAMENTO GUARNIZIONI; IL PRESSOSTATO INDICA CHE NON SI SONO GONFIATE CORRETTAMENTE	MACCHINA ASETTICA: IL PRESSOSTATO INDICA CHE LE GUARNIZIONI NON SI SONO GONFIATE ENTRO TIMEOUT NONOSTANTE L'USCITA DI GONFIAGGIO SIA ATTIVA.	ASEPTIC MACHINE: THE PRESSURE SWITCH INDICATES THAT THE SEALS HAVE NOT INFLATED WITHIN THE TIMEOUT ALTHOUGH THE INFLATION OUTPUT IS ACTIVE.	MÁQUINA ASEPTICA: EL INTERRUPTOR DE PRESIÓN INDICA QUE LOS SELLOS NO SE HAN INFLADO DENTRO DEL TIEMPO DE ESPERA A PESAR DE QUE LA PRODUCCIÓN DE INFLADO ESTÁ ACTIVA.
11	Le guarnizioni di una macchina asettica non si sono Sgonfiate correttamente entro timeout	ALLARME SGONFIAMENTO GUARNIZIONI; IL PRESSOSTATO INDICA CHE NON SI SONO SGONFIATE CORRETTAMENTE	MACCHINA ASETTICA: IL PRESSOSTATO INDICA CHE LE GUARNIZIONI NON SI SONO SGONFIATE ENTRO TIMEOUT NONOSTANTE L'USCITA DI GONFIAGGIO SIA NON ATTIVA.		MÁQUINA ASEPTICA: EL INTERRUPTOR DE PRESIÓN INDICA QUE LOS SELLOS NO SE HAN DESINFLADO DENTRO DEL TIEMPO DE ESPERA A PESAR DE QUE LA PRODUCCIÓN DE INFLADO ESTÁ INACTIVA.
12	Le guarnizioni sono gonfie, ma dovevano essere Sgonfie	ALLARME GUARNIZIONI GONFIE; IL PRESSOSTATO INDICA CHE SI SONO GONFIATE INASPETTATAMENTE	IL PRESSOSTATO INDICA CHE LE GUARNIZIONI DOPO ESSERSI SGONFIATE CORRETTAMENTE, SI SONO INASPETTATAMENTE GONFIATE PER PIÙ DI 2.5 SECONDI NONOSTANTE L'USCITA DI GONFIAGGIO SIA NON ATTIVA.		EL INTERRUPTOR DE PRESIÓN INDICA QUE LOS SELLOS, DESPUÉS DE DESINFLARSE CORRECTAMENTE, SE HAN INFLADO INESPERADAMENTE DURANTE MÁS DE 2,5 SEGUNDOS A PESAR DE QUE LA SALIDA DE INFLADO ESTÁ INACTIVA.
13	Le guarnizioni sono Sgonfie, ma dovevano essere gonfie	MACCHINA ASETTICA	MACCHINA ASETTICA: IL PRESSOSTATO INDICA CHE LE GUARNIZIONI DOPO ESSERSI GONFIATE CORRETTAMENTE, SI SONO INASPETTATAMENTE SGONFIATE PER PIÙ DI 5 SECONDI NONOSTANTE L'USCITA DI GONFIAGGIO SIA ATTIVA.		MÁQUINA ASEPTICA: EL INTERRUPTOR DE PRESIÓN INDICA QUE LOS SELLOS DESPUÉS DE INFLARSE CORRECTAMENTE, SE HAN DESINFLADO INESPERADAMENTE DURANTE MÁS DE 5 SEGUNDOS A PESAR DE QUE LA SALIDA DE INFLADO ESTÁ ACTIVA.
			ERRORE IDENTIFICAZIONE; SCHEDA I/O - Indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra la scheda SIC e la scheda potenza I/O. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e nella scheda potenza I/O. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB alla scheda potenza I/O, scollegandolo e ricollegando il tutto. Suggerisco inoltre di verificare su entrambe le macchine che la scheda I/O non sia stata compromessa dall'acqua. IMPORTANTE: QUANDO SI RIMUOVONO I CAVI DI COMUNICAZIONE, E' ASSOLUTAMENTE VIETATO CAMBIARE LA POSIZIONE DEI CAVI DI COMUNICAZIONE!	ERRORE IDENTIFICAZIONE; SCHEDA I/O - Indica che è scaduto il tempo di comunicazione tra la scheda SIC e la scheda potenza I/O. Questa perdita di comunicazione è dovuta probabilmente ad un falso contatto tra le teste dei cavi di comunicazione ed i connettori femmina collegati sulla scheda HUB e nella scheda potenza I/O. Verificare il cavo di rete che collega la scheda HUB alla scheda potenza I/O, scollegandolo e ricollegando il tutto. Suggerisco inoltre di verificare su entrambe le macchine che la scheda I/O non sia stata compromessa dall'acqua. IMPORTANTE: QUANDO SI RIMUOVONO I CAVI DI COMUNICAZIONE, E' ASSOLUTAMENTE VIETATO CAMBIARE LA POSIZIONE DEI CAVI DI COMUNICAZIONE!	IDENTIFICACIÓN ERRÓNEA; Placa de E/S: indica que el tiempo de comunicación entre la placa SIC y la placa de E/S de alimentación ha expirado. Esta pérdida de comunicación probablemente se deba a un falso contacto entre los cabezales del cable de comunicación y los conectores hembra conectados en la placa HUB y en la placa de E/S de alimentación. Compruebe el cable de red que conecta la tarjeta HUB a la tarjeta de E/S de alimentación, desenchúfela y vuelva a conectarla. También sugiero verificar en ambas máquinas que la placa de E S no se haya visto comprometida por el agua. IMPORTANTE: AL QUITAR LOS CABLES DE COMUNICACIÓN, ¡ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO CAMBIAR LA POSICIÓN DE LOS CABLES DE COMUNICACIÓN!